



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 23. tammikuuta 2008 (01.02)
(OR. en)**

5489/08

**Toimielinten välinen asia:
2007/0163 (COD)**

LIMITE

**EDUC 17
MED 9
SOC 33
PECOS 3
CODEC 72**

YHTEENVETO ASIAN KÄSITTELYSTÄ

Lähettiläjä:	Koulutuskomitea
Päivämäärä:	11. tammikuuta ja 17.–18. tammikuuta 2008
Ed. asiak. nro:	5220/08 EDUC 9 MED 2 SOC 17 PECOS 1 CODEC 41
Kom:n ehd. nro:	12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS
Asia:	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan koulutussäätiön perustamisesta (uudelleen laadittu toisinto) – Artiklakohtainen tarkastelu

Komissio esitti edellä mainitun ehdotuksen koulutuskomitealle 29.11.2007 ja valtuuskunnat ovat nyt saattaneet päätökseen tekstin artiklaosan ensimmäisen tarkastelun. Johdanto-osaa tarkastellaan yksityiskohtaisemmin komitean tulevassa kokouksessa 24.–25.1.2008.

Tässä käsittelyn varhaisessa vaiheessa kaikilla valtuuskunnilla on yleinen tarkasteluvarauma tekstiin kokonaisuudessaan ja lisäksi valtuuskuntien yksittäiset kannat ja yksityiskohtaiset varaumat on esitetty liitteenä olevan ehdotustekstin alaviitteissä.

Alustavalla käsittelykierroksella esille tulleet pääkohdat voidaan esittää yhteenvedona seuraavasti:

- 1) **Soveltamisala:** useat valtuuskunnat (erityisesti CY, DE, EL, IT, SK ja UK) suhtautuvat epäillen ehdotukseen laajentaa soveltamisala koskemaan henkilöresurssien kehittämistä. Sen lisäksi, että ne kyseenalaistavat tällaisen laajentamisen periaatteellisista syistä, ne haluavat tietää, missä määrin tämä olisi mahdollista valitun oikeusperustan (150 artikla) nojalla ja toivovat lisäselvennystä siihen, mitä kyseessä olevalla termillä täsmälleen ottaen tarkoitetaan.
- 2) **Hallintojärjestelmät:** monet valtuuskunnat (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO ja SK) vastustavat edelleen hallitusta koskevia uusia säännösehdotuksia (pääasiassa 7, 8 ja 9 artikla, mutta joissakin tapauksissa myös 10 ja 12 artikla). Vaikka ne myönsivätkin mahdollisemman suuren kustannustehokkuuden merkityksen, niiden mielestä ei ole mitään perustavaa syytä muuttaa tämänhetkistä tilannetta (yksi edustaja jäsenvaltiota kohden), koska niiden mielestä nykyiset järjestelyt ovat ainoa tapa turvata moitteeton edustus ja sellaisiin päätöksiin vaikuttaminen, joilla on jäsenvaltioille välitön merkitys.

Vaikka muut valtuuskunnat (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE ja UK) kannattavat tämänhetkisen tilanteen säilyttämistä ennallaan, ne ilmaisivat olevansa halukkaita pyrkimään mahdolliseen kompromissiratkaisuun kyseessä olevien asioiden osalta.

Yleisemmin voidaan mainita, että muutamat valtuuskunnat ovat todenneet, että Coreper on virallisesti pyytänyt yleisten asioiden työryhmää tarkastelemaan joitakin tästä ja vastaavista ehdotuksista johtuvia horisontaalisia kysymyksiä, esimerkiksi hallintoa. Puheenjohtaja ilmoitti pyrkivänsä kuulemaan mahdollisia muita asiaankuuluvia ryhmiä ja raporttoimaan asiasta komitealle.

Muita käsittelyn aikana esiin tulleita kysymyksiä olivat muun muassa raportointi, etunäkökohtia koskevat ilmoitukset ja arviointimenettelyt.

Muutokset joihinkin tämän asiakirjan edellisessä versiossa (5220/08) oleviin alaviitteisiin on **lihavoitu**.

2007/0163 (COD)

uusi

Ehdotus¹:

☒ 1360/90

uusi

Neuvosto

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS**Euroopan koulutussäätiön perustamisesta**(uudelleen _ laadittu toisinto)

¹ Säästösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen (EYVL C 77, 28.3.2002) mukaisesti on otettu huomioon pelkästään sanamuotoa koskevat mukautukset, joita oikeudellisista yksiköistä koostuva neuvoa-antava ryhmä 15. lokakuuta 2007 antamassaan lausunnossa ehdotti.

Ⓔ 1360/90 (mukautettu)
uusi
Neuvosto

~~ottaa~~ ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen ~~235~~
150² artiklan,

~~ottaa~~ ottavat huomioon komission ehdotuksen³,

² Puheenjohtaja selitti, että johdanto-osan kappaleita tarkastellaan perusteellisesti seuraavassa kokouksessa. Useat valtuuskunnat (erityisesti **CY, DE, EL, IT, SK ja UK**) ovat kuitenkin jo ilmaisseet suhtautuvansa epäillen ehdotuksen soveltamisalan laajentamiseen ammatillisen koulutuksen ulkopuolelle koskemaan henkilöresurssien kehittämistä, ottaen erityisesti huomioon valitun oikeusperustan (150 artikla). UK pohti, voisiko 150 artikla kattaa sellaiset alueet kuten henkilöresurssien kehittäminen ja työmarkkinoihin liittyvät kysymykset ja toivoi lisäselvennystä siihen, mitä kyseessä olevalla termillä tarkoitetaan tässä yhteydessä. Se ehdotti termin korvaamista ilmaisulla 'inhimillisen pääoman kehittäminen' ja esitti varauman kaikkiin tekstissä tällä hetkellä oleviin henkilöresurssien kehittämistä koskeviin viittauksiin.

Kysymykseen siitä, onko 150 artikla tarpeeksi laaja kattamaan uuden soveltamisalan komissio vastasi pyytämällä valtuuskuntia tutustumaan komission oikeudellisen yksikön laatimaan muistioon (koulutuksen ja kulttuurin pääosaston 5. lokakuuta 2006 laatima muistio D(2006) 11065) sekä yhteisöjen tuomioistuimen 30. toukokuuta 1989 antamaan tuomioon. Komissio totesi edelleen, että tuomion 24 kohdassa vahvistettiin komission näkemys siitä, että 'koulutus' voidaan tulkita joustavammin, minkä johdosta 150 artiklan käyttö yksinään riittäisi uudelleenlaadittuun asetukseen.

Mitä tulee termin 'henkilöresurssien kehittäminen' määritelmään, komissio pyysi valtuuskuntia tutustumaan liittymistä valmistelevasta tukivälineestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1085/2006 täytäntöönpanosta kesäkuussa 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 718/2007 151 artiklaan.

Neuvoston oikeudellinen yksikkö esitti näkemyksensä, että oikeusperustan valinnan osalta olisi parempi valita *yksi ainoa* oikeusperusta, joka vastaa asetuksen kohteena olevaa pääasiallista toimintaa. Ainoastaan silloin, jos säädös koskee kahta (tai useampaa) yhtä merkityksellistä, erottamattomasti toisiinsa liittyvää tavoitetta, olisi lisättävä muita perustoja. Mitä tulee henkilöresurssien kehittämisen määritelmään, oikeudellinen yksikkö oli UK:n kanssa samaa mieltä siitä, että tekstiin on sisällytettävä selvennys, yksinkertaisuuden vuoksi kenties johdanto-osan kappaleen muodossa.

Puheenjohtaja totesi lopuksi, että näistä kysymyksistä käydään perusteellisempi keskustelu seuraavassa kokouksessa.

³ ~~EYVL C 86, 4. 4. 1990, s. 12.~~ EUVL C [...], [...], s. [...].

~~ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,~~

~~ottaa~~ ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁴,

uusi

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon⁵,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁶

sekä katsovat seuraavaa:

uusi

- (1) Euroopan koulutussäätiön perustamisesta 7 päivänä toukokuuta 1990 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1360/90⁷ on muutettu huomattavasti useita kertoja. Koska uusia muutoksia tehdään mainittuun direktiiviin, se olisi selkeyden vuoksi uudelleen laadittava.

☒ 1360/90 (mukautettu)

uusi

- (2) ~~e~~Eurooppa-neuvosto on kokouksessaan Strasbourgissa 8 ja 9 päivänä joulukuuta 1989 pyytänyt neuvostoa tekemään vuoden 1990 alussa tarvittavat päätökset Euroopan koulutussäätiön perustamiseksi Keski- ja Itä-Euroopan maille komission aloitteesta.
Tämän johdosta neuvosto antoi 7 päivänä toukokuuta 1990 asetuksen (ETY) N:o 1360/90, jolla perustettiin kyseinen säätiö.

⁴ ~~Lausunto on annettu 25. päivänä huhtikuuta 1990~~ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁵ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁶ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁷ EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1648/2003, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

- (3) Valtion- ja hallitusten päämiesten tasolla Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1993 kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien yhteisen päätöksen⁸ mukaan säätöön kotipaikka on Torino Italiassa.

Ⓔ 1360/90 (mukautettu)

- (4) ~~Neuvosto~~ on antanut 18 päivänä joulukuuta 1989 Unkarin tasavallalle ja Puolan kansantasavallalle annettavasta taloudellisesta tuesta asetuksen (ETY) N:o 3906/89⁹, jossa säädetään tuesta etenkin koulutuksen alalla Unkarissa ja Puolassa meneillään olevan taloudellisen ja yhteiskunnallisen uudistusliikkeen tukemiseksi.
- (5) ~~Neuvosto voi~~ on myöhemmin ~~ulottaa~~ ulottanut tämän avun asiaa koskevilla säädöksillä koskevilla säädöksillä muihin Keski- ja Itä-Euroopan maihin.
- (6) ~~taloudellinen ja yhteiskunnallinen uudistus edistää Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja yhteisön välisten vastavuoroisesti hyödyllisten talous- ja kauppasuhteiden kehitystä; nämä vahvistuneet suhteet edistävät myös taloudellisen toiminnan tasapainoista kehitystä yhteisössä.~~

⁸ EYVL C 323, 30.11.1993, s. 1.

⁹ EYVL N:o L 375, 23. 12. 1989, s. 11.

uusi

Neuvosto

- (7) Neuvosto on 27 päivänä heinäkuuta 1994 antanut asetuksen (EY) N:o 2063/94¹⁰, jolla muutetaan asetusta (ETY) N:o 1360/90, tarkoituksena ottaa mukaan Euroopan koulutussäätiön toimintaan ne valtiot, jotka ovat asetuksen (Euratom, EY) N:o 2053/93 mukaisia edunsaajavaltioita (Tacis-ohjelma).
- (8) Neuvosto on 17 päivänä heinäkuuta 1998 antanut asetuksen (EY) N:o 1572/98¹¹, jolla muutetaan asetusta (ETY) N:o 1360/90, tarkoituksena ottaa mukaan Euroopan koulutussäätiön toimintaan ne Välimeren alueen kolmannet maat ja alueet, jotka ovat taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen rakenneuudistukseensa liittyvien rahoituksellisten ja teknisten toimenpiteiden edunsaajina asetuksen (EY) N:o 1488/96 mukaisesti.
- (9) Neuvosto on 5 päivänä joulukuuta 2000 antanut asetuksen (EY) N:o 2666/2000¹² Albanialle, Bosnia ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta ja asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta tarkoituksena ottaa mukaan Euroopan koulutussäätiön toimintaan asetuksen soveltamisalaan kuuluvat Länsi-Balkanin maat.

¹⁰ EYVL L 216, 20.8.1994, s. 9.

¹¹ EYVL L 206, 23.7.1998, s. 1.

¹² EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1.

- (10) Euroopan koulutussäätiön toiminnan piiriin kuuluvia maita koskevat ulkoiset avustushjelmat olisi korvattava [...] uusilla ulkosuhdepolitiikan välineillä, joista tärkeimmät ovat liittymistä valmistelevasta tukivälineestä annetulla asetuksella (EY) N:o 1085/2006¹³ sekä eurooppalaista naapuruuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1638/2006¹⁴ vahvistetut välineet.
- (11) Tukemalla henkilöresurssien kehittämistä ulkosuhdepolitiikkansa yhteydessä EU edistää kyseisten valtioiden taloudellista kehitystä [...] tuottavuuden ja työllisyyden parantamiseksi tarpeellisia taitoja kehittämällä, ja tukee sosiaalista yhteenkuuluvuutta edistämällä kansalaisvaikuttamista.
- (12) Näiden maiden pyrkiessä uudistamaan taloudellisia ja yhteiskunnallisia rakenteitaan henkilöresurssien kehittäminen on olennaisen tärkeää vakauden ja vaurauden ja erityisesti sosioekonomisen tasapainon saavuttamiseksi pitkällä aikavälillä.

CE 1360/90 (mukautettu)

uusi

Neuvosto

- (13) Euroopan koulutussäätiö voisi EU:n ulkosuhdepolitiikan yhteydessä osaltaan edistää merkittävästi tehokasta koulutusavun antamista niille Keski- ja Itä-Euroopan maille, joille voidaan antaa taloudellista apua uudistamisen tukemiseksi henkilöresurssien kehittämistä, varsinkin elinikäiseen oppimiseen liittyvää koulutusta.

¹³ EUVL L 210, 31.7.2006, s. 82.

¹⁴ EUVL L 310, 9.11.2006, s. 1.

- (14) ~~Tätä edistämistä varten Euroopan koulutussäätiön~~ [...] olisi käytettävä hyväksi yhteisössä Euroopan unionissa saatuja kokemuksia ammatillisesta koulutuksesta yhteisen politiikan toteuttamisessa ammatillisen koulutuksen elinikäiseen oppimiseen liittyvän koulutuksen osalta ja yhteisön koulutusalan tällä alalla toimivia laitoksia.
- (15) ~~Yhteisössä ja kolmansissa maissa, myös~~ Euroopan koulutussäätiön toiminnan piiriin kuuluvissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa, on alueellisia ja/tai kansallisia, julkisia ja/tai yksityisiä organisaatioita, joita voidaan pyytää osallistumaan tehokkaan avun antamiseen koulutuksen alalla, henkilöresurssien kehittämisen ja varsinkin elinikäiseen oppimiseen liittyvän koulutuksen alalla.
- (16) Euroopan koulutussäätiön aseman ja rakenteen [...] olisi oltava sellaisia, että ne helpottavat joustavaa vastaamista avustettavien maiden erityisiin ja erilaisiin tarpeisiin sekä tekevät mahdolliseksi säätiön onnistumisen tehtävissään yhteistyössä nykyisten kansallisten ja kansainvälisten laitosten elinten kanssa.
- (17) Euroopan koulutussäätiön [...] olisi oltava oikeushenkilö, joka kuitenkin säilyttää läheiset yhteistyösuhteet komissioon ja noudattaa yhteisön ja sen toimielinten yleistä poliittista ja operatiivista vastuullisuutta.
- (18) Euroopan koulutussäätiön [...] olisi luotava läheiset suhteet Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen (Cedefop), Euroopan laajuiseen liikkuvuutta koskevaan ohjelmaan korkeakouluopintoja varten (Tempus) ja kaikkiin muihin neuvoston perustamiin ohjelmiin avun antamiseksi Keski- ja Itä-Euroopan säätiön toiminnan piiriin kuuluville maille koulutuksen alalla.

- (19) Euroopan koulutussäätiöön [...] olisi voitava osallistua sellaisten maiden, jotka eivät ole yhteisön jäsen valtioita [...], mutta jotka ovat sitoutuneet yhteisön ja jäsen valtioiden [...] kanssa koulutusavun antamiseen ~~Keski- ja Itä-Euroopan~~ Euroopan koulutussäätiön toiminnan piiriin kuuluville maille henkilöresurssien kehittämisen ja varsinkin elinikäiseen oppimiseen liittyvän koulutuksen alalla sellaisten järjestelyiden perusteella, jotka yhteisö ja nämä maat ovat määritelleet keskinäisissä sopimuksissaan [...] ⁵

uusi

Neuvosto

- (20) Komission ja jäsenvaltioiden olisi oltava edustettuina säätiön hallituksessa, jotta säätiön toimintojen valvonta olisi tehokasta. Tällä hallituksella olisi oltava tarvittavat valtuudet vahvistaa talousarvio, valvoa sen toteuttamista, hyväksyä tarvittavat varainhoitoa koskevat säännöt, vahvistaa avoimet toimintamenettelyt säätiön päätöksentekoa varten ja nimittää johtaja.
- (21) Säätiön täydellisen itsemääräämisoikeuden ja riippumattomuuden varmistamiseksi sille [...] olisi myönnettävä oma talousarvio, jonka varat muodostuvat suurimmaksi osaksi yhteisön rahoitusosuudesta. Yhteisön talousarviomenettelyä olisi noudatettava siltä osin kuin kyseessä ovat yhteisön rahoitusosuus tai Euroopan unionin yleisestä talousarviosta maksettavat muut tuet. Tilintarkastustuomioistuimen olisi suoritettava säätiön tilintarkastus.
- (22) Säätiö on Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002¹⁵, jäljempänä 'varainhoitoasetus', 185 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yhteisöjen perustama elin, jonka olisi vahvistettava varainhoitosäännöksensä vastaavasti.

¹⁵ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (23) Säätiöön olisi sovellettava Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002¹⁶ 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19 päivänä marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 säännöksiä.
- (24) Petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi säätiöön olisi sovellettava [...] rajoituksetta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999¹⁷ säännöksiä.
- (25) Säätiöön olisi sovellettava [...] Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001¹⁸.
- (26) Säätiön suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn [...] olisi sovellettava yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001¹⁹ säännöksiä.
- (27) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa toiminnan tavoitteita, [...] [...] joita ovat henkilöresurssien kehittäminen en [...], varsinkin elinikäiseen oppimiseen liittyvä n [...] koulutuksen edistäminen [...] , sekä asiaan liittyvien työmarkkinakysymysten selvittäminen [...] , vaan ne [...] voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutuksen vuoksi [...] saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. [...] Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

¹⁶ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

¹⁷ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

¹⁸ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

¹⁹ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

(28) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita. Asetuksen erityisenä tavoitteena on edistää Euroopan unionin perusoikeuskirjan 43 artiklan soveltamista,

☒ 1360/90

(29) ~~perustamissopimuksessa ei ole muita määräyksiä tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista kuin 235 artiklaan sisältyvät,~~

☒ 1360/90 (mukautettu)

Neuvosto

~~ON ANTANUT~~ OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

[...] Kohde ja soveltamisala ~~Tavoitteet~~

Tällä asetuksella perustetaan Euroopan koulutussäätiö, jäljempänä «säätiö», jonka tavoitteena on edistää ammatillisen koulutuksen järjestelmien kehittämistä, EU:n ulkosuhdepolitiikan yhteydessä, edistää henkilöresurssien kehittämistä²⁰ ja varsinkin elinikäiseen oppimiseen liittyvää koulutusta sekä asiaan liittyvien työmarkkinakysymysten [...] selvittämistä seuraavissa maissa:

~~niissä Keski- tai Itä-Euroopan maissa, jotka neuvosto on nimennyt taloudellisen avun saajiksi joko asetuksessa (ETY) N:o 3906/89 tai missä tahansa muussa myöhemmin annettussa asiaa koskevassa säädöksessä,~~

~~niissä entisen Neuvostoliiton itsenäisissä valtioissa ja Mongoliassa, jotka ovat asetuksen (Euratom, EY) N:o 1279/96 tai muun asiaa koskevan myöhemmin annettavan säädöksen nojalla edunsaajina talouden tervehdyttämistä ja vakiinnuttamista koskevassa tukiohjelmassa,~~

~~Välimeren alueen kolmansissa maissa ja alueilla, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 1488/96 tai muun asiaa koskevan myöhemmin annettavan säädöksen nojalla edunsaajina niiden taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenteen uudistusta koskevissa taloudellisissa ja teknisissä liitännäistoimenpiteissä, ja~~

~~asetuksen (EY) N:o 2666/2000²¹ tai muun asiaa koskevan myöhemmin annettavan säädöksen mukaisissa edunsaajamaissa.~~

~~Näitä maita nimitetään jäljempänä «tukikelpoisiksi maiksi».~~

²⁰ Useat valtuuskunnat, erityisesti DE ja UK pohtivat jälleen, voitaisiinko 'henkilöresurssien kehittäminen' sisällyttää elinikäisen oppimisen käsitteeseen sellaisena kuin se yleensä ymmärretään, ja onko uudelleenlaaditun asetuksen uusi oikeusperusta (150 art.) tarpeeksi laaja kattamaan joko henkilöresurssien kehittämisen tai 'työmarkkinakysymykset'. UK, joka on esittänyt varauksen kaikkiin tekstissä oleviin henkilöresurssien kehittämistä koskeviin viittauksiin, ehdotti termin korvaamista ilmaisulla 'inhimillisen pääoman kehittäminen'. DE pitää voimassa koko 1 artiklaa koskevan varauksen. SK ehdotti, että lisätään artikla, jossa nämä käsitteet määriteltäisiin selkeästi.

²¹ ~~EYVL L 306, 7.12.2000, s. 1.~~

uusi

Neuvosto

- a) maissa, jotka voivat saada tukea neuvoston asetuksen (EY) N:o 1085/2006 ja myöhempien asiaan liittyvien säädösten nojalla,
- b) maissa, jotka voivat saada tukea asetuksen (EY) N:o 1638/2006 ja myöhempien asiaan liittyvien säädösten nojalla,
- c) muissa maissa, jotka säätiön hallitus nimeää komission ehdotuksesta, Euroopan unionin ulkosuhdepolitiikan painopisteiden mukaisesti ja käytettävissä olevien varojen [...] puitteissa²².

Edellä a, b ja c kohdassa tarkoitettuja maita kutsutaan jäljempänä 'kumppanimaiksi'.

CE 1360/90

~~Säätiö pyrkii erityisesti:~~

~~edistämään tehokasta yhteistyötä yhteisön ja avustuskelpoisten maiden välillä ammatillisen koulutuksen alalla;~~

~~– edistämään yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja 16 artiklassa tarkoitettujen kolmansien maiden myöntämän avun yhteensovittamista.~~

²² AT, EL, ES ja IT pitivät myönteisenä sitä mahdollisuutta, että yhä useammat maat voisivat hakea Euroopan koulutussäätiön tukea. AT ja EL lisäsivät, että komission lisäksi myös jäsenvaltioiden olisi voitava tehdä ehdotuksia. EL ehdotti edelleen, että päätösten olisi oltava määräenemmistöpäätöksiä. DE, vastusti kuitenkin yleisesti "yhteistyön laajentamista liian helposti", ja FR oli myös huolissaan tällaisen laajentamisen mahdollisista taloudellisista vaikutuksista. Komissio huomautti, että Euroopan koulutussäätiön varat olivat rajoitetut ja tuen laajentamisessa koskemaan 'muita maita' olisi otettava huomioon EU:n ulkosuhteiden yleiset päätavoitteet.

☞ 1572/98 1 art. 2 kohta

~~2 artikla~~

Soveltamisala

~~Yhteisön tasolla määritettyjen yleisten suuntaviivojen mukaisesti säätiö toimii koulutuksen alalla, joka käsittää ammatillisen perus- ja täydennyskoulutuksen sekä nuorten ja aikuisten uudelleen koulutuksen ja erityisesti johtamiskoulutuksen.~~

☞ 1360/90 (mukautettu)

~~32~~ artikla

Tehtävät

☞ 1572/98 1 art. 3 kohta (mukautettu)

Saavuttaakseen 1 artiklassa tarkoitetut tavoitteensa ~~säätiö~~ hallitukselle annettuja toimivaltuuksia noudattaen ja yhteisön tasolla määritettyjen yleisten suuntaviivojen mukaisesti säätiö :

- a) ~~auttaa määrittelemään koulutustarpeita ja ensisijaisuutta panemalla täytäntöön teknisiä avustustoimenpiteitä koulutuksen alalla ja tekemällä yhteistyötä sopiviksi valittujen toimielinten kanssa avustuskelpoisissa maissa;~~
- b) ~~toimii tiedotuskeskuksena ja antaa yhteisölle, sen jäsenvaltioille ja 16 artiklassa tarkoitetuille kolmansille maille sekä avustuskelpoisille maille ja kaikille muille, joita asia koskee, tietoja nykyisistä aloitteista ja tulevista tarpeista koulutuksen alalla sekä tarjoaa kehityksen, jonka kautta avustustarjoukset kanavoitetaan;~~

- e) ~~edellä a ja b alakohdan perusteella:~~

~~tutkii mahdollisuutta perustaa koulutusta avustavia yhteisyrityksiä, mukaan lukien kokeiluhankkeet, erityishankkeista vastaavien monikansallisten erikoistuneiden ryhmien perustamiseksi ja sellaisten toimintojen löytämiseksi, joita voidaan rahoittaa yhteisesti;~~

~~rahoittaa sellaisten hankkeiden tutkimusta ja valmistelua, joiden toteuttamisen voi rahoittaa yksi tai useampi maa, yksi tai useampi maa ja säätiö taikka poikkeustapauksissa säätiö yksin;~~

~~— toteuttaa komission tai avunsaajamaiden ja hallituksen yhteisestä pyynnöstä komission ja yhden tai useamman avunsaajamaan hyväksymiä ammattikoulutusohjelmia osana yhteisön näiden maiden avustamistoimia, käyttäen hyväkseen poikkitieteellisiä asiantuntijaryhmiä, jotka ovat läheisessä yhteistyössä asianomaisten maiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa ja käyttävät aktiivisesti hyväkseen yhteisön kokemuksia ammattikoulutusohjelmista; säätiön hallinnoimien hankkeiden valinnassa etusija annetaan hankkeille, joilla on innovatiivista arvoa ja hakijamaiden osalta — jotka liittyvät välittömästi yhteisön ohjelmiin ammattikoulutuksen alalla;~~

~~d) — valvoo säätiön rahoittaman toiminnan ja hankkeiden osalta, että julkiset ja/tai yksityiset toimielimet, joilla on osoitettua kokemusta koulutuksesta ja tarvittavaa asiantuntemusta, varmistavat hankkeiden tutkimuksen, valmistelun, toteutuksen ja/tai johtamisen hajautetusti ja joustavasti;~~

☒ 1572/98 1 art. 5 kohta

~~e) myöntää hallitukselle valtuudet vahvistaa tarjouskilpailumenettelyt niiden hankkeiden osalta, joita säätiö on rahoittanut tai joiden rahoitukseen se on osallistunut, ottaen aiheellisella tavalla huomioon asetuksessa (ETY) N:o 3906/89 ja erityisesti sen 7 artiklassa, asetuksessa (Euratom, EY) N:o 1279/96 ja erityisesti sen 6 ja 7 artiklassa, asetuksessa (EY) N:o 1488/96 ja erityisesti sen 8 artiklassa tai muussa asiaa koskevassa myöhemmin annetussa säädöksessä vahvistetut menettelyt;~~

☒ 1360/90

~~f) auttaa yhteistyössä komission kanssa valvomaan ja arvioimaan avustuskelpoisille maille annetun koulutusavun yleistä tehokkuutta;~~

~~g) jakaa tietoa ja kannustaa kokemusten vaihtoon julkaisujen, kokousten ja muiden tarkoituksenmukaisten keinojen avulla;~~

uusi

Neuvosto

a) tarjoaa tietoa, politiikka-analyyskejä ja neuvoja, jotka koskevat henkilöresurssien kehittämiseen liittyviä kysymyksiä ja niiden yhteyksiä alakohtaisiin tavoitteisiin kumppanimaissa,

b) tukee kumppanimaissa toimivien sidosryhmien pyrkimyksiä lisätä henkilöresurssien kehittämiseen liittyviä valmiuksiaan,

c) edesauttaa tiedon- ja kokemustenvaihtoa niiden avunantajien kesken, jotka toimivat henkilöresurssien kehittämistoimien uudistamisen parissa kumppanimaissa,

d) tukee niiden toimien toteuttamista, jolla yhteisö avustaa kumppanimaita henkilöresurssien kehittämisessä,

e) levittää henkilöresurssien kehittämiseen liittyvää [...] tietoa [...] ja edistää siihen liittyvää verkottumista ja kokemusten ja hyvien toimintamallien vaihtoa EU:n ja kumppanimaiden kesken ja toisaalta kumppanimaiden keskuudessa,

f) osallistuu komission²³ pyynnöstä kumppanimaille annettavan koulutusavun yleisen vaikuttavuuden analysointiin,

☒ 1360/90 (mukautettu)

Neuvosto

~~h)~~ g) hoitaa tämän asetuksen yleisissä rajoissa hallituksen ja komission sopimia tehtäviä tämän asetuksen yleisissä rajoissa .

~~43~~ artikla ²⁴

Yleiset säännökset

1. Säätiö on oikeushenkilö. Sillä on kaikissa jäsenvaltioissa laajin kansallisen lainsäädännön mukaan oikeushenkilöillä oleva oikeuskelpoisuus; se voi erityisesti hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana tai vastaajana oikeudenkäynneissä. Säätiö ei ole voittoa tavoitteleva toimielin.

uusi

2. Säätiön kotipaikka on Torino, Italia.

²³ EL ehdotti seuraavan ilmaisun lisäämistä: "*tai hallituksen jäsenten enemmistön*".

²⁴ UK:n varauma tähän artiklaan ja erityisesti siihen, että 3 artiklan 4 kohdassa viitataan Euroopan unionin perusoikeuskirjaan.

☒ 1572/98 1 art. 6 kohta (mukautettu)

uusi

Neuvosto

3. Säätiö huolehtii komission tukemana yhteistyöstä muiden yhteisön elinten, erityisesti Cedefopin, kanssa. Säätiö tekee yhteistyötä varsinkin Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen (Cedefopin) kanssa molempien elinten vuosittaiseen toimintasuunnitelmaan liitetyn yhteisen vuosittaisen toimintasuunnitelman puitteissa kummankin elimen toimintojen välisen synergian lisäämiseksi [...] .

☒ 1360/90

~~2. Euroopan tasolla yhteisön toimielinten toimintaan jo osallistuvien työmarkkinaosapuolten²⁵ ja kansainvälisten koulutuksen alalla työskentelevien järjestöjen edustajat voivat osallistua säätiön tehtäviin erityisesti 5 artiklan 8 kohdan ja 6 artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla.~~

uusi

Neuvosto

4. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 43 artiklan mukaisesti ²⁶ säätiö kuuluu unionin oikeusasiamiehen hallinnollisen valvonnan piiriin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 195 artiklassa määrätyin edellytyksin.

²⁵ DE tiedusteli, miksi aikaisempi viittaus työmarkkinaosapuoliin näytti olevan kokonaan poistettu asetuksen uudesta tekstistä.

Komissio totesi harkitsevansa uudelleen tätä kohtaa.

²⁶ UK pyytää, että tämä viittaus perusoikeuskirjaan poistettaisiin, koska perusoikeuskirjalla ei ole vielä oikeudellista asemaa ja koska EY:n perustamissopimuksen 195 artiklassa jo esitetään tämä asia selvästi.

5. Säätiö voi tehdä yhteistyösopimuksia muiden sellaisten elinten kanssa, jotka toimivat henkilöresurssien kehittämisen alalla EU:ssa ja kansainvälisesti. Hallitus hyväksyy tällaiset sopimukset johtajan esittämän luonnoksen pohjalta sen jälkeen, kun komissio on antanut lausuntonsa. Sopimuksiin sisältyvien työjärjestelyjen on oltava yhteisön lainsäädännön mukaisia.²⁷

☒ 1648/2003 1 art. 1 kohta (mukautettu)

~~4~~ artikla

~~Oikeus tutustua asiakirjoihin~~

Avoimuus

uusi

1. Säätiö toimii avoimesti²⁸ ja 2–4 kohdan säännösten mukaisesti.

2. Säätiö julkaisee viipymättä²⁹

a) säätiön ja sen hallituksen työjärjestyksen,

b) vuosittaisen toimintakertomuksensa.

²⁷ AT ja DE tiedustelivat, miksi tällaisten sopimusten tekemiseen ei vaadita erityistä valtuutusta.

Komissio vastasi, että Euroopan koulutussäätiön kaltaiset virastot ovat oikeushenkilöitä ja näin ollen niillä on jo itsessään oikeus tehdä yhteistyösopimuksia.

DE katsoi, että tällainen valtuutus olisi silti edellytettävä.

²⁸ DE ihmetteli, että tästä asiasta olisi säädettävä.

²⁹ EL ehdotti, että ilmaisu "viipymättä" korvataan seuraavasti "*kuuden kuukauden kuluessa hallituksensa asettamisesta*".

3. Säätiön hallitus voi johtajan ehdotuksesta³⁰ tarvittaessa valtuuttaa sidosryhmien edustajia osallistumaan säätiön toimielinten kokouksiin tarkkailijoina.

4. Säätiön hallussa oleviin asiakirjoihin sovelletaan asetusta (EY) N:o 1049/2001.

Hallitus vahvistaa kyseisen asetuksen soveltamista koskevat käytännön järjestelyt.

uusi

5 artikla

Luottamuksellisuus

1. Säätiö ei saa ilmaista kolmansille osapuolille saamaansa luottamuksellista tietoa, joka on perustellusta syystä pyydetty käsittelemään luottamuksellisena, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan 4 kohdan soveltamista.

2. Hallituksen jäseniä ja johtajaa koskee Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 287 artiklassa tarkoitettu salassapitovelvollisuus.

3. Säätiön perussäädöksensä mukaisesti keräämiin tietoihin sovelletaan asetusta (EY) N:o 45/2001.

³⁰ IT ja SK olivat sitä mieltä, että hallituksen jäsenten olisi myös voitava tehdä ehdotuksia. Komissio totesi, että näin jo onkin, mutta tarvittaessa tekstiä voidaan selventää.

~~1. Säätiön hallussa oleviin asiakirjoihin sovelletaan Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001³¹.~~

~~2. 2. Hallitus vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset käytännön säännöt kuuden kuukauden kuluessa Euroopan koulutussäätiön perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1648/2003³² voimaantulosta.~~

6 artikla

Oikeussuojakeinot

~~3.~~ Päätöksistä, jotka säätiö on tehnyt asetuksen (EY) N:o 1049/2001 8 artiklan soveltamiseksi, voidaan tehdä kantelu Euroopan oikeusasiamiehelle perustamissopimuksen 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti tai nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 230 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

³¹ ~~EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.~~

³² ~~EYVL L 245, 29.9.2003, s. 22.~~

57³³ artikla

Hallitus

~~1. Säätiöllä on hallitus, joka muodostuu kunkin jäsenvaltion yhdestä edustajasta ja kolmesta komission edustajasta.~~

33 Monet valtuuskunnat olivat huolissaan tähän artiklaan tehdyistä muutoksista. IT arveli, oliko ollenkaan tarpeellista keskustella tästä artiklasta (ja muista siihen liittyvistä artikloista) ja totesi, että tämä oli laaja-alainen asia, jota Coreper oli kehottanut **toista työryhmää (yleisten asioiden työryhmä)** tarkastelemaan. **14** valtuuskuntaa (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO ja SK) **ilmaisivat torjuvansa** uudet säännökset ja tekivät niitä koskevat erityisvaraukset korostaen, että kunkin jäsenvaltion oma edustus hallituksessa oli ensisijaisen tärkeä.

EL ehdotti seuraavaa sanamuotoa: "... joka muodostuu yhdestä edustajasta jäsenvaltiota kohden ja kolmesta komission edustajasta ...".

DE toivoi yleisten asioiden työryhmän virallista kuulemista kaikista tähän liittyvistä hallintokysymyksistä.

Muut valtuuskunnat (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE ja UK) totesivat kuitenkin, että paremman tehokkuuden ja matalampien kustannusten vuoksi ne voisivat olla valmiita harkitsemaan **kompromissiehdotuksia. Kaikkien kompromissien olisi kuitenkin perustuttava** oikeudenmukaiseen ja avoimeen vuorottelumenettelyyn, joka takaisi myös maantieteellisen tasapainon. **Oltiin myös yleisesti** sitä mieltä, että kuusi edustajaa jäsenvaltioista olisi aivan liian vähän ja että yhtä suuri edustus komission kanssa (50 prosenttia jäsenistä jäsenvaltioista ja 50 prosenttia komissiosta) ei ole hyväksyttävissä.

Komissio puolusti muutoksia ensi sijassa sillä perusteella, että päätöksentekoprosessia on yhdenmukaistettava ja toimintakustannukset saatava mahdollisimman alhaisiksi toimielinten välistä sopimusta koskevan luonnoksen (KOM(2005) 59 lopullinen) määräysten mukaisesti.

Neuvoston oikeudellinen yksikkö vastasi Italian esille ottamaan kysymykseen, että koulutuskomitealla on vapaus keskustella kaikista kysymyksistä, jotka liittyvät hallintoa koskevien säännösten muutosehdotuksiin, ja tehdä omia ehdotuksiaan. Jos yleisten asioiden työryhmä sopisi jossain tulevassa vaiheessa tällaisiin kysymyksiin sovellettavasta horisontaalisesta lähestymistavasta, sen olisi päätettävä myös siitä, missä määrin sitä sovellettaisiin tähän säädökseen tai mihin tahansa olemassa olevaan lainsäädäntöön, joka koskee yhteisön monia virastoja.

Puheenjohtaja totesi lopuksi, että lisäksi on tärkeää muistaa se, että myös Euroopan parlamentin näkemykset on otettava jossain vaiheessa huomioon.

~~Yksi varajäsen voi edustaa kutakin hallituksen jäsentä tai olla mukana jäsenen lisäksi; ollessaan mukana jäsenen lisäksi varajäsenellä ei ole äänioikeutta.~~

~~2. Jäsenvaltioiden edustajat nimittää kukin jäsenvaltio.~~

~~Komissio nimittää omat edustajansa.~~

1. Säätiöllä on hallitus, jossa on kuusi jäsenvaltioiden ja kuusi komission edustajaa sekä kolme kumppanimaiden edustajaa.

Jäseniä voivat edustaa varajäsenet, jotka nimetään samanaikaisesti.

2. Jäsenvaltioiden edustajat nimeää neuvosto heidän säätiön toiminta-alalta hankkimansa kokemuksen ja asiantuntemuksen perusteella.³⁴

Komissio nimeää omat edustajansa.

Kumppanimaiden edustajat nimeää komissio.

Komissio ja neuvosto pyrkivät takaamaan naisten ja miesten tasapuolisen edustuksen hallituksessa.

³⁴ EL ehdotti, että "*toimivaltaiset kansalliset viranomaiset*" nimeäisivät jäsenvaltioiden edustajat.

3. Edustajien toimikausi on ~~kolme~~ **viisi**³⁵ vuotta. Sama henkilö voidaan valita uudelleen yhden kerran .

4. Hallituksen puheenjohtajana on yksi komission edustajista. **Puheenjohtajan toimikausi päättyy, kun hänen jäsenyytensä hallituksessa päättyy.** ~~Puheenjohtaja ei äänestä.~~

5. Hallitus vahvistaa työjärjestyksensä.

8 artikla³⁶

Äänestyssäännöt ja puheenjohtajan tehtävät

1. Kullakin jäsenvaltiota **ja komissiota** edustavalla hallituksen jäsenellä on yksi ääni.

~~Komission edustajilla on yhteisesti yksi ääni.~~

Kumppanimaiden edustajat eivät äänestä.

³⁵ EL ehdotti kolmea vuotta kuten nytkin.

³⁶ Tätä artiklaa käsitellään yhdessä 7 artiklan kanssa ja **sitä koskevat samat varaumat kuin kyseistä artiklaa.**

Hallitus tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä, lukuun ottamatta 52 kohdassa tarkoitettuja tapauksia.

5.2. Hallitus vahvistaa jäsentensä yksimielisellä päätöksellä säätiön kieliä³⁷ koskevat järjestelyt ottaen huomioon, että on tarpeen taata kaikkien halukkaiden osapuolten osallistuminen säätiön työskentelyyn.

6.3. Puheenjohtaja kutsuu hallituksen koolle vähintään kaksi kertaa vuodessa³⁸ sekä jäsenten vähintään ~~yksinkertaisen~~ kahden kolmasosan³⁹ enemmistön pyynnöstä.

Puheenjohtajan on annettava hallitukselle selvitys muista yhteisön toimista, jotka koskevat säätiön työtä, ja siitä, mitä komissio odottaa säätiön toiminnalta ~~säätiöltä odotetaan~~ seuraavana vuonna.

³⁷ Kun EL tiedusteli komissiolta, mihin kieliin tässä viitataan, **komissio selvitti niiden olevan englanti, ranska, saksa, italia ja espanja sekä venäjä ja arabia.**

³⁸ DE ehdotti "kerran vuodessa". CY oli samaa mieltä ja totesi, että näin voitaisiin vähentää kustannuksia.

³⁹ FR suhtautui tähän **äänestyssääntöjen** muutokseen epäillen. Komissio ilmoitti antavansa vastauksen seuraavassa kokouksessa.

~~7. Hallitus käsittelee komission kanssa alustavan ehdotuksen seuraavan vuoden toimintasuunnitelmaksi säätiön johtajan laatiman luonnoksen pohjalta viimeistään 30 päivänä marraskuuta. Toimintasuunnitelma hyväksytään lopullisesti kunkin varainhoitovuoden alussa kolmivuotissuunnitelman rajoissa. Ohjelmaa voidaan tarvittaessa mukauttaa vuoden aikana saman menettelyn mukaisesti yhteisöjen politiikkojen suuremman tehokkuuden varmistamiseksi.~~

~~Vuosisuunnitelmaan sisältyviin hankkeisiin ja toimiin liitetään arvio välttämättömistä kuluista ja henkilökuntaa ja budjettivaroja koskevista määrärahoista.~~

~~8. Hallitus antaa luvan tarpeen mukaan ja tapaus tapaukselta sellaisten alueittaisten tilapäisten työryhmien perustamiselle, joihin kuuluvat kaikki maat tai järjestöt, jotka osallistuvat kyseisten erilaisten hankkeiden rahoittamiseen, sekä muita, joita asia koskee, mukaan luettuna tarvittaessa työmarkkinaosapuolten edustajat.~~

~~9. Hallitus hyväksyy vuosittaisen kertomuksen säätiön toiminnasta ja toimittaa sen viimeistään 15 päivänä kesäkuuta Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä tilintarkastustuomioistuimelle. Kertomus toimitetaan myös jäsenvaltioille ja tiedoksi avustuskelpoisille maille.~~

~~10. Säätiö toimittaa vuosittain budjettivallan käyttäjälle kaikki tarvittavat tiedot arviointimenettelyjen tuloksista.~~

uusi

Neuvosto

9 artikla⁴⁰

Hallituksen toimivalta

Hallituksen tehtävät ja toimivaltuudet ovat seuraavat:

- a) nimittää ja tarvittaessa erottaa säätiön johtaja 10 artiklan 5 kohdan säännösten mukaisesti,
- b) käyttää kurinpitovaltaa johtajaan nähden,
- c) vahvistaa 12 artiklan säännösten mukaisesti säätiön vuosittainen toimintasuunnitelma⁴¹ luonnoksen pohjalta, jonka säätiön johtaja esittää sen jälkeen, kun komissio on antanut lausuntonsa,
- d) laatia vuosittain ennakkoarvio säätiön tuloista ja menoista ja toimittaa se komissiolle,
- e) vahvistaa säätiön lopullinen talousarvio ja henkilöstötaulukko, kun 16 artiklan mukainen vuosittainen talousarviomenettely on saatettu loppuun,

⁴⁰ Myös tätä artiklaa käsitellään yhdessä 7 artiklan kanssa ja **sitä koskevat samat varaukset kuin kyseistä artiklaa**. (IT huomautti kuitenkin, että sen tätä artiklaa koskevaa varaumaa ei ole esitetty niinkään artiklan sisällön vuoksi vaan siksi, että saavutettaisiin yleinen yhtenäisyys kaikkien Euroopan koulutussäätiön hallintoa koskevien säännösten osalta).

⁴¹ AT vastusti ehdotusta, jonka mukaan hallitus voisi yksin päättää talousarviosta ja vuosittaisesta toimintasuunnitelmasta.

- f) vahvistaa säätiön vuotuinen toimintakertomus 13 artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti ja toimittaa se toimielimille ja jäsenvaltioille,
- g) vahvistaa säätiön työjärjestys ehdotuksen [...] pohjalta, jonka johtaja esittää sen jälkeen, kun komissio on antanut lausuntonsa,
- h) vahvistaa 19 artiklassa tarkoitetut säätiöön sovellettavat varainhoitoa koskevat säännökset ehdotuksen [...] pohjalta, jonka säätiön johtaja esittää sen jälkeen, kun komissio on antanut lausuntonsa,
- i) vahvistaa menettelyt asetuksen (EY) N:o 1049/2001 soveltamiseksi tämän asetuksen 4 artiklan mukaisesti.

☒ 1360/90

~~6 artikla~~

~~Neuvoo-antava kokous~~

~~1. Säätiöllä on hallituksen nimittämä neuvoo-antava kokous.~~

☒ 1572/98 1 art. 10 kohta

~~Neuvoo-antavan kokouksen jäsenet valitaan koulutusalan ja muiden säätiön työhön liittyvien alojen asiantuntijoiden joukosta siten, että otetaan huomioon tarve taata työmarkkinaosapuolten, komission, koulutusapua tarjoavien kansainvälisten järjestöjen ja avustuskelpoisten maiden edustajien mukaantulo.~~

Ⓔ 1360/90

~~Kustakin jäsenvaltiosta, kustakin avustuskelpoisesta maasta ja Euroopan tason työmarkkinaosapuolista valitaan kaksi asiantuntijaa.~~

Ⓔ 1572/98 1 art. 11 kohta

~~2. Hallitus pyytää nimitys ehdotuksia:~~

~~— jokaiselta jäsenvaltiolta,~~

~~— jokaiselta avustuskelpoiselta maalta,~~

~~— komissiolta,~~

~~— Euroopan tason työmarkkinaosapuolilta, jotka ovat jo mukana yhteisön toimielinten toiminnassa ja~~

~~— asianmukaisilta kansainvälisiltä järjestöiltä.~~

Ⓔ 1360/90

~~3. Neuvoa-antavan kokouksen toimikausi on yleensä kolme vuotta, joskin hallitus tarkastelee tätä aikaa säännöllisin väliajoin.~~

~~4. Neuvoa-antavan kokouksen tehtävänä on antaa 5 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuja, säätiön vuosittaista toimintasuunnitelmaa koskevia lausuntoja hallitukselle joko sen pyynnöstä tai omasta aloitteestaan.~~

~~Kaikki lausunnot annetaan tiedoksi hallitukselle.~~

~~5. Säätiön johtaja toimii neuvoa-antavan kokouksen puheenjohtajana.~~

~~Neuvoa-antava kokous vahvistaa työjärjestyksensä hallituksen suostumuksella.~~

~~6. Puheenjohtaja kutsuu neuvoa-antavan kokouksen koolle kerran vuodessa.~~

710⁴² artikla

Johtaja

☞ 1572/98 1 art. 12 kohta

uusi

Neuvosto

1. Hallitus nimittää säätiön johtajan ~~komission ehdotuksesta viisi vuotta kestäväksi kaudeksi.~~
~~Toimikautta voidaan jatkaa yhden kerran enintään viidellä vuodella.~~ komission esittämän
ehdokaslistan perusteella viisi vuotta kestäväksi kaudeksi. Hallituksen valitsema ehdokas voidaan
ennen nimittämistä kutsua antamaan lausuntonsa Euroopan parlamentin yhdelle tai
useammalle asiaa käsittelevälle valiokunnalle [...] ja vastaamaan [...] [...] niiden
[...] jäsenten esittämiin kysymyksiin.

⁴² BE, CY, DE, EL, FR, IT: varauma tähän artiklaan.

FI: tarkasteluvarauma tähän artiklaan.

EL viittasi kirjalliseen ehdotukseensa, jossa pyydetään selvitystä tavasta, jolla ehdokaslista johtajan virkaa varten olisi laadittava.

FR totesi, että ei ole komission tehtävä arvioida johtajan työtä. Se kuuluu hallitukselle tai jonkinlaisille riippumattomille arvioijille.

Komissio totesi, että tässä esitetyt säännökset ovat yhdenmukaisia Euroopan unionin sääntelyvirastojen toimintakehystä koskevaa toimielinten välistä sopimusta koskevan luonnoksen 13 artiklan kanssa, KOM(2005) 59 lopullinen, 25.2.2005.

Neuvoston oikeudellinen yksikkö esitti, että tässä esille tulleet asiat ovat sellaisia, joiden osalta jäsenvaltioiden olisi harkittava toistensa kuulemista epävirallisesti yleisten asioiden työryhmässä, jotta voitaisiin yhdenmukaistaa kaikkia asiaankuuluvia virastoja koskeva lähestymistapa.

uusi

Neuvosto

Tämän kauden päättymistä edeltävien yhdeksän kuukauden aikana komissio suorittaa arvioinnin.

Arvioinnissa komissio tarkastelee erityisesti

- johtajan tehtävänhoitoa,

- säätiön tehtäviä ja velvoitteita lähivuosina.

Hallitus voi komission ehdotuksesta, ottaen huomioon arviointikertomuksen ja ainoastaan niissä tapauksissa, joissa toimikauden jatkaminen on säätiön tehtävien ja velvoitteiden vuoksi perusteltua, jatkaa johtajan toimikautta kerran enintään kolmella vuodella.

Hallitus ilmoittaa Euroopan parlamentille aikomuksestaan jatkaa johtajan toimikautta. Johtaja voidaan toimikauden päättymistä edeltävän kuukauden aikana kutsua antamaan lausuntonsa Euroopan parlamentin yhdelle tai useammalle asiaa käsittelevälle valiokunnalle [...] ja vastaamaan [...] [...] niiden [...] jäsenten esittämiin kysymyksiin.

Jos toimikautta ei jatketa, johtaja pysyy tehtävässään seuraajan nimittämiseen asti.

2. Johtajan nimittämisperusteet ovat ansiot ja valmiudet hallinnon ja johtamisen alalla sekä asiantuntemus ja kokemus säätiön toiminta-alalla.

3. Johtaja on säätiön laillinen edustaja.

4. Johtajan ~~on vastuussa~~ tehtävät ja toimivaltuudet ovat seuraavat :

~~hallituksen ja kaikkien hallituksen asettamien tilapäisten työryhmien tehtävien valmistelusta ja organisoinnista ja erityisesti säätiön vuosittaisen toimintasuunnitelmaesityksen valmistelusta yhteisön tasolla määritettyjen yleisten suuntaviivojen mukaisesti,~~

~~säätiön päivittäisestä hallinnosta,~~

~~esityksen laatimisesta säätiön tuloja ja menoja koskevaksi ennakkoarvioksi ja säätiön talousarvion toteuttamisesta,~~

~~tässä asetuksessa säädettyjen kertomusten valmistelusta ja julkaisemisesta,~~

~~kaikista henkilöstöä koskevista kysymyksistä,~~

~~edellä 3 artiklassa sekä 5 artiklan 7 kohdassa tarkoitetussa toimintasuunnitelmassa määrättyjen tehtävien täytäntöönpanosta,~~

~~hallituksen päätösten ja säätiön toimintaa varten asetettujen suuntaviivojen täytäntöönpanosta.~~

uusi

Neuvosto

- a) valmistella komission vahvistamien yleisten suuntaviivojen mukaisesti vuosittainen toimintasuunnitelma, ennakkoarvio säätiön tuloista ja menoista, säätiön ja sen hallituksen työjärjestykset, säätiön varainhoitoa koskevat säännökset sekä hallituksessa ja mahdollisissa hallituksen koolle kutsumissa tilapäisissä työryhmissä käsiteltävät asiat,
- b) osallistua ilman äänioikeutta hallituksen kokouksiin,
- c) panna täytäntöön hallituksen päätökset,
- d) panna täytäntöön säätiön vuosittainen toimintasuunnitelma ja vastata komission avustuspyyntöihin,
- e) vastata tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävistä komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 33–42 artiklan mukaisesti,
- f) toteuttaa säätiön talousarviota,
- g) ottaa käyttöön tehokas seurantajärjestelmä, jonka avulla voidaan suorittaa 24 artiklassa tarkoitetut säännölliset arvioinnit, ja valmistella luonnos säätiön vuosittaiseksi toimintakertomukseksi,

- h) esittää mainittu kertomus Euroopan parlamentille,
- i) hoitaa kaikki henkilöstöasiat ja erityisesti käyttää 21 artiklassa tarkoitettua toimivaltaa,
- j) määrittää säätiön organisaatorakenne ja [...] antaa se hallituksen hyväksyttäväksi,
- k) edustaa säätiötä Euroopan parlamentissa ja neuvostossa 18 artiklan säännösten mukaisesti.

CE 1360/90

uusi

~~2.5.~~ Johtaja antaa hallinnostaan toiminnastaan selvityksen hallitukselle ja osallistuu hallituksen kokouksiin, joka voi komission ehdotuksesta erottaa johtajan ennen toimikauden päättymistä.

~~3. Johtaja on säätiön laillinen edustaja.~~

uusi

Neuvosto

11 artikla ⁴³

Yleinen etu ja riippumattomuus

Hallituksen jäsenet ja johtaja toimivat yleisen edun mukaisesti ja kaikista ulkopuolisista vaikutteista riippumattomasti. Tätä varten he antavat joka vuosi kirjallisen ilmoituksen sitoumuksistaan ja etunäkökohdistaan.

⁴³ DE: varauma tähän artiklaan siihen saakka kun komissio esittää lisäselvityksiä siitä, mitä tässä yhteydessä tosiasiallisesti edellytetään.
Komissio pyysi DE:tä tutustumaan kolmen tärkeimmän Euroopan yhteisön toimielimen tammikuussa 2003 antaman varainhoitoasetuksen 52 artiklaan.

Vuositainen toimintasuunnitelma ⁴⁴

1. Vuositaisen toimintasuunnitelman on vastattava tämän asetuksen 1 ja 2 artiklassa tarkoitettuja säätiön toiminta-aloja ja tehtäviä.
2. Suunnitelma on laadittava nelivuotissuunnitelman puitteissa yhteistyössä komission yksiköiden kanssa ja niin, että otetaan huomioon ulkosuhteisiin liittyvät painopisteet kyseisten maiden ja alueiden osalta ⁴⁵.
3. Vuositaiseen toimintasuunnitelmaan sisältyviin hankkeisiin ja toimiin liitetään arvio välttämättömistä kuluista ja henkilökuntaa ja budjettivaroja koskevista määrärahoista.
4. Johtaja antaa toimintasuunnitelma ehdotuksen [...] hallitukselle sen jälkeen, kun komissio on antanut siitä lausuntonsa.
5. Hallitus vahvistaa tulevan vuoden toimintasuunnitelma ehdotuksen [...] viimeistään 30 päivänä marraskuuta. Toimintasuunnitelma hyväksytään lopullisesti kunkin vuoden alussa.
6. Toimintasuunnitelmaa voidaan tarvittaessa mukauttaa vuoden aikana saman menettelyn mukaisesti yhteisöjen politiikkojen paremman tehokkuuden varmistamiseksi.

⁴⁴ CY: tätä artiklaa koskeva varauma, joka liittyy muiden hallintoa koskevien säännösten osalta esitettyihin varauksiin.

⁴⁵ FI ehdotti DE:n tukemana, että tarvitaan monivuotinen ohjelma, joka edistäisi suunnittelua. Komissio huomautti, että puolivälin suunnittelua toteutetaan jo. EL ehdotti tämän selityksen pohjalta, että 1 ja 2 kohta vaihtaisivat paikkaa. DE ehdotti EL:n tukemana, että lisättäisiin ilmaisu "*sekä yhteisön koulutuspolitiikat*" yhtenäisyyden varmistamiseksi.

Vuosittainen toimintakertomus

1. Johtaja raportoi hallitukselle tehtäviensä suorittamisesta laatimalla vuosittaise n [...] toimintakertomukse n [...] .

2. Kertomus sisältää taloutta ja hallinnointia koskevat tiedot ja siitä ilmenee, vastaavatko toiminnan tulokset asetettuja tavoitteita, millaisia riskejä toimintaan liittyy, miten käyttöön asetetut varat on käytetty ja miten sisäinen valvontajärjestelmä on toiminut.

3. Hallitus laatii analyysin ja arvion edellisen varainhoitovuoden toimintakertomuksesta.

4. Hallitus hyväksyy johtajan vuosittaisen toimintakertomuksen ja toimittaa sen ja oman analyysinsä ja arvionsa viimeistään 15 päivänä kesäkuuta Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä tilintarkastustuomioistuimelle. Kertomus toimitetaan myös jäsenvaltioille ja tiedoksi kumppanimaille.

⁴⁶ EL ehdotti, että raportointia koskevien säännösten lisäksi artiklan tekstissä viitattaisiin edellisessä artiklassa mainittuun ohjelmaan.

☒ 1572/98 1 art. 13 kohta

uusi

814 artikla

Yhteydet muihin yhteisön toimiin

Komissio varmistaa toimimalla yhteistyössä hallituksen kanssa, ja tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 3906/89 9 artiklassa, asetuksen (Euratom, EY) N:o 1279/96 8 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1488/96 11 artiklassa tai muussa asiaa koskevassa myöhemmin annetussa säädöksessä säädettyjä menettelyjä noudattaen, säätiön työskentelyn ja muiden yhteisössä ja avustuskelpoisille maille kumppanimaille annettavan avun yhteydessä toteutettujen yhteisön tason toimien välisen johdonmukaisuuden ja tarvittaessa niiden täydentävyyden ottaen huomioon erityisesti Tempus ohjelman mukaiset toimet sekä muut yhteisön tasolla täytäntöön pannut koulutusta koskevat ohjelmat ja toimet Med-Campus mukaan lukien.

915 artikla

Talousarvio

1. Kaikki säätiön tulot ja menot on arvioitava jokaisen kalenterivuotta vastaavan varainhoitovuoden osalta ja ne kirjataan säätiön talousarvioon, johon sisältyy henkilöstön määrää kuvaava taulukko.
2. Talousarvioon [...] otettujen tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.
3. Säätiön tuloihin kuuluvat Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon kirjattu avustus, [...] suoritetuista palveluista saadut maksut sekä muista lähteistä tulleet varat, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita tuloja.
4. Talousarvioon sisältyvät myös erittelyt ~~avustuskelpoisten maiden~~ kumppanimaiden itsensä sitomista varoista hankkeisiin, joita säätiö rahoittaa.

4016 artikla

Talousarviomenettely

1. Hallitus laatii vuosittain johtajan laatiman esityksen perusteella ennakkoarvion säätiön tuloista ja menoista seuraavaa varainhoitovuotta varten. Hallitus toimittaa tämän ennakkoarvion, johon sisältyy henkilöstötaulukkoa koskeva esitys, komissiolle viimeistään 31 päivänä maaliskuuta.

uusi

2. Komissio tutkii ennakkoarvion ottaen huomioon ulkoisia toimia varten käytettävissä olevien kokonaismäärärahojen ehdotetut rajat ja sisällyttää Euroopan unionin alustavaan talousarvioesitykseen varat, joiden se katsoo olevan välttämättömiä henkilöstötaulukon kannalta, sekä Euroopan unionin yleisestä talousarviosta, jäljempänä 'yleinen talousarvio', otettavan tuen määrän.

☐ 1648/2003 1 art. 4 kohta (mukautettu)

uusi

~~2.3.~~ Komissio toimittaa ennakkoarvion Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevan alustavan esityksen yhteydessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ~~☐~~ jäljempänä yhteisesti ~~☐~~ 'budjettivallan käyttäjä' ~~☐~~.

~~3. Komissio tarkastaa ennakkoarvion ottaen huomioon avustuskelpoisten maiden ammatillisen koulutuksen ensisijaiset tavoitteet ja näille maille annettavan talousavun yleiset suuntaviivat. Ennakkoarvion perusteella komissio sisällyttää arviot, jotka se katsoo henkilöstötaulukon ja yleisestä talousarviosta suoritettavan avustuksen määrän osalta välttämättömiksi, Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevaan alustavaan esitykseen ja toimittaa alustavan talousarvioesityksen budjettivallan käyttäjälle perustamissopimuksen 272 artiklan mukaisesti.~~

~~Se vahvistaa tämän perusteella ja avustuskelpoisille maille annettavan talousavun kokonaismääräksi ehdotetuissa rajoissa säätiön talousarviota varten vuosittain varattavan rahoitusosuuden, joka on otettava alustavaan esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi.~~

4. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy säätiön avustusta koskevat määrärahat.

Budjettivallan käyttäjä vahvistaa säätiön henkilöstötaulukon.

5. Hallitus vahvistaa ~~säätiön~~ talousarvion ja henkilöstötaulukon. ~~Sitä~~ Niistä tulee lopullinen lopulliset, kun Euroopan unionin yleinen talousarvio on lopullisesti vahvistettu. ~~Sitä~~ Talousarviota ja henkilöstötaulukkoa mukautetaan tarvittaessa vastaavasti.

6. Hallitus ilmoittaa budjettivallan käyttäjälle mahdollisimman pian aikomuksestaan toteuttaa hankkeita, joilla voi olla huomattavaa taloudellista vaikutusta talousarvion rahoittamiseen, erityisesti kiinteistöihin liittyviä hankkeita kuten kiinteistöjen vuokraus tai hankinta. Hallitus ilmoittaa asiasta komissiolle.

Kun toinen budjettivallan käyttäjä on ilmoittanut aikomuksestaan antaa lausunto, se toimittaa sen hallitukselle kuuden viikon kuluessa hankkeesta ilmoittamisesta.

☒ 1360/90

~~11~~17 artikla

Talousarvion toteuttaminen ja valvonta

~~1. Johtaja toteuttaa säätiön talousarviota.~~

☒ 1648/2003 1 art. 5 kohta (mukautettu)

~~2.1.~~ Säätiön tilinpitäjä toimittaa alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta komission tilinpitäjälle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 1 päivänä. Komission tilinpitäjä konsolidoi toimielinten ja hajautettujen elinten alustavat tilinpäätökset yleisen varainhoitoasetuksen 128 artiklan mukaisesti.

3.2. Komission tilinpitäjä toimittaa säätiön alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan maaliskuun 31 päivänä. Kyseinen selvitys varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta toimitetaan myös Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

uusi

3. Johtaja toteuttaa säätiön talousarviota.

☞ 1648/2003 1 art. 5 kohta (mukautettu)

4. Saatuaan alustavaa tilinpäätöstä koskevat huomautukset, jotka tilintarkastustuomioistuin on laatinut yleisen varainhoitoasetuksen 129 artiklan mukaisesti, johtaja vahvistaa säätiön lopullisen tilinpäätöksen omalla vastuullaan ja toimittaa sen säätiön hallitukselle lausuntoa varten.

5. Hallitus antaa lausunnon säätiön lopullisesta tilinpäätöksestä.

6. Johtaja toimittaa lopullisen tilinpäätöksen ja hallituksen lausunnon Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään varainhoitovuoden päättymistä seuraavan heinäkuun 1 päivänä.

7. Lopullinen tilinpäätös julkaistaan.

8. Johtaja toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle vastauksen tämän huomautuksiin viimeistään 30 päivänä syyskuuta. Johtaja toimittaa vastauksen myös hallitukselle.

9. Johtaja antaa Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä yleisen varainhoitoasetuksen 146 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikki kyseistä varainhoitovuotta koskevan vastuuvapausmenettelyn sujuvaa toteuttamista varten tarvittavat tiedot.

10. Ennen vuoden N + 2 huhtikuun 30 päivää Euroopan parlamentti myöntää neuvoston määräenemmistöllä antamasta suosituksesta johtajalle vastuuvapauden varainhoitovuoden N talousarvion toteuttamisesta.

uusi

Neuvosto

11. Johtaja toimii tarvittaessa kaikin tavoin vastuuvapauden myöntämistä koskevaan päätökseen liitettyjen huomautusten mukaisesti.

18 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto

Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa ⁴⁷, ja erityisesti säätiön vuosittaisen toimintakertomuksen julkaisemisen yhteydessä, pyytää johtajan kuultavakseen jostakin säätiön toimintaan liittyvästä aiheesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta edellä mainittua valvontaa ja erityisesti talousarvio- ja vastuuvapausmenettelyä.

⁴⁷ IT ehdotti, että tässä (tai mahdollisesti 12 artiklassa) säädettäisiin, että neuvostolle ja parlamentille on esitettävä raportti vähintään kerran vuodessa.

~~1219~~ artikla

Varainhoitoa koskevat säännökset

1. Hallitus vahvistaa säätiöön sovellettavat varainhoitoa koskevat säännökset komissiota kuultuaan. Säännökset voivat poiketa 19 päivänä marraskuuta 2002 annetusta komission asetuksesta (EY, Euratom) N:o 2343/2002, joka koskee Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185⁴⁸ -artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevaa varainhoidon puiteasetusta, ainoastaan, jos säätiön toiminta sitä nimenomaisesti vaatii ja jos komissio on antanut siihen etukäteen suostumuksensa.

uusi

Neuvosto

2. Varainhoitoasetuksen 133 artiklan 1 kohdan mukaan säätiö soveltaa komission tilinpitäjän vahvistamia kirjanpitosääntöjä, jotta säätiön tilinpäätös voidaan yhdistää komission tilinpäätökseen.

3. Asetusta (EY) N:o 1073/1999 sovelletaan säätiöön kokonaisuudessaan.

4. Säätiö liittyy 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn toimielinten väliseen sopimukseen ⁴⁹ . Hallitus vahvistaa liittymisen ja antaa tarvittavat säännökset, joilla helpotetaan petostentorjuntaviraston suorittamien sisäisten tutkimusten tekemistä.

⁴⁸ ~~EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, ja sen oikaisu EYVL L 2, 7.1.2003, s. 39.~~

⁴⁹ Komissio totesi vastauksena tätä koskevaan kysymykseen, että tässä viitataan OLAFia koskevaan sopimukseen. Neuvoston oikeudellinen yksikkö suositti, että tämä ilmaistaisiin tekstissä selvemmin. Oikeudellinen yksikkö suhtautui varauksellisesti myös ilmaisun 'liittyä' käyttöön tässä yhteydessä.

~~1320~~ artikla

Erioikeudet ja vapaudet

Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa sovelletaan säätiöön.

CE 2063/94 1 art. 8 kohta

uusi

Neuvosto

~~1421~~ artikla ⁵⁰

Henkilöstösäännöt

Säätiön henkilöstöön kuuluvat ovat Euroopan yhteisöjen virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevien asetusten ja säännösten alaisia.

Säätiö käyttää nimittävälle viranomaiselle annettuja valtuuksia henkilöstönsä osalta.

Hallitus antaa yhteisymmärryksessä komission kanssa aiheelliset yksityiskohtaiset soveltamissäännöt Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 110 artiklan ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 127 artiklan säännösten mukaisesti.

⁵⁰ Vastauksena FR:n ja IT:n esittämiin huolenaiheisiin komissio antoi tietoa Tempus-ohjelman piirissä tällä hetkellä työskentelevien henkilöstön jäsenten tulevasta asemasta sen jälkeen kun ohjelman hallinnointi siirretään Brysseliin. Euroopan koulutussäätiön johtaja Muriel Dunbar sanoi, että jotkin heistä voidaan sijoittaa uusiin tehtäviin organisaation sisällä ja jotkin voivat saada paikan toimeenpanovirastosta, mutta heitä ei voida siirtää automaattisesti.

uusi

Hallitus voi antaa säännöksiä, joilla sallitaan kansallisten asiantuntijoiden siirto jäsenvaltioista säätiön määräaikaiseen palvelukseen.

~~1522~~ artikla

~~Oikeudellinen~~ Vastuu

1. Säätiön vastuu sopimuksen perusteella määräytyy kyseessä olevaan sopimukseen sovellettavan lain mukaan.

2. Sopimussuhteen ulkopuolisen vastuun perusteella säätiö korvaa säätiön ja työntekijöidensä tehtäväänsä suorittaessaan aiheuttaman vahingon jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden mukaisesti.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista tällaisen vahingon korvaamiseen liittyvät kiistat.

3. Säätiön työntekijöiden henkilökohtaisesta vastuusta säätiötä kohtaan säädetään asianomaisissa säätiön henkilöstöön sovellettavissa säännöksissä.

Kolmansien maiden osallistuminen

☒ 1572/98 1 art. 15 kohta (mukautettu)

uusi

Neuvosto

1. Säätiön toimintaan voivat osallistua maat, jotka eivät ole yhteisön jäsenvaltioita, mutta jotka ovat sitoutuneet yhteisön ja jäsen valtioiden [...] kanssa koulutusavun antamiseen henkilöresurssien alalla 1 artiklassa määritetyille avustuskelpoisille mailla kumppanimaille sellaisten järjestelyiden perusteella, jotka on kirjattava yhteisön ja niiden välisiin sopimuksiin perustamissopimuksen ~~228~~ 300 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

☒ 1360/90

uusi

Sopimuksissa yksilöidään erityisesti näiden maiden säätiön työskentelyyn osallistumisen laatu ja laajuus ja osallistumisen yksityiskohtaiset säännöt sekä annetaan rahoitusosuuteen ja henkilöstöön liittyviä määräyksiä. Näissä sopimuksissa ei voida määrätä, että kolmansilla mailla olisi äänivaltainen edustus säätiön hallituksessa, eivätkä ne voi sisältää määräyksiä, jotka eivät ole edellä 21 artiklassa tarkoitettujen henkilöstösääntöjen mukaisia.

2. Kyseisten maiden osallistumisesta ~~5 artiklan 8 kohdassa tarkoitettuihin~~ tilapäisiin työryhmiin voi tarvittaessa päättää hallitus ilman sopimusta.

Ⓔ 1572/98 1 art. 16 kohta (mukautettu)

uusi

1724 artikla

~~Valvonta- ja arviointimenettely~~

uusi

Neuvosto

1. Varainhoidon puiteasetuksen 25 artiklan 4 kohdan mukaisesti säätiö suorittaa säännöllisesti ennakko- ja jälkiarviointeja toimi [...] staan, jotka edellyttävät merkittävää varainkäyttöä. Hallitukselle on ilmoitettava näiden arviointien tuloksista.

☒ 1572/98 1 art. 16 kohta (mukautettu)

uusi

Neuvosto

2. Neuvoteltuaan hallituksen kanssa komissio ~~määrää menettelyä säätiön työn aikana saatujen kokemusten valvomiseksi ja arvioimiseksi~~ arvioi neljän vuoden välein tämän asetuksen täytäntöönpanoa sekä säätiön saavuttamia tuloksia ja sen työmenetelmiä käyttämällä vertailukohtina tässä asetuksessa määritellyjä tavoitteita, toimeksiantoa ja tehtäviä. Tämä ~~menettely~~ arviointi [...] toteutetaan ulkopuolisten asiantuntijoiden [...] avustuksella⁵¹. Komissio antaa ~~tämän menettelyn ensimmäiset~~ arvioinnin tulokset tiedoksi ~~kertomuksessa, jonka se jättää~~ Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ~~ennen 31 päivää joulukuuta 2000 ja sen jälkeen joka kolmas vuosi~~.

uusi

3. Säätiö toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet kaikkien arvioinnissa esille tulleiden ongelmien korjaamiseksi.

☒ 1360/90

~~1825~~ artikla

Uudelleentarkastelu

~~Neuvosto tarkastelee uudelleen tätä asetusta komission ehdotuksesta viiden vuoden kuluessa sen voimaantulosta.~~

⁵¹ EL, FI ja FR kysyivät, onko komission asianmukaista suorittaa tällainen arviointi, koska niiden mielestä se on ulkopuolisten asiantuntijoiden tehtävä.
Komissio vastasi, että nykyisen käytännön mukaan arviointi suoritetaan kolmen vuoden välein, mutta myönsi, että ilmaisu "ulkopuolisten asiantuntijoiden toimesta" olisi hyväksyttävämpi kuin pelkästään "ulkopuolisten asiantuntijoiden avustuksella".

uusi

Neuvosto

Arvioinnin perusteella komissio tekee tarvittaessa ehdotuksen tämän asetuksen säännösten tarkistamiseksi sta [...] . Jos komissio toteaa, että säätiön olemassaolo ei ole enää perusteltua ottaen huomioon sille asetetut tavoitteet, se voi ehdottaa tämän asetuksen kumoamista

52

uusi

26 artikla

Kumoaminen

Kumotaan liitteessä I luetellut neuvoston asetukset (ETY) N:o 1360/90, (EY) N:o 2063/94, (EY) N:o 1572/98 ja (EY) N:o 1648/2003 sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2666/2000 16 artikla.

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

⁵² EL toivoi tämän artiklan huolellista tarkastelua todeten, että hallitukselle pitäisi antaa enemmän toimivaltaa komission sijasta.

1927 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun toimivaltaiset viranomaiset ovat tehneet päätöksen säätien kotipaikasta⁵³ kun asetus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä .

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁵³ Tämän asetuksen voimaantulopäivä julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä

LIITE I

Kumottu asetus ja sen muutokset

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1360/90, annettu 7 päivänä toukokuuta 1990

(EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2063/94, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1994

(EYVL L 216, 20.8.1994, s. 9)

Neuvoston asetus (EY) N:o 1572/98, annettu 17 päivänä heinäkuuta 1998

(EYVL L 206, 23.7.1998, s. 1)

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2666/2000 16 artikla, asetus annettu 5 päivänä joulukuuta 2000

(OYVL L 306, 7.12.2000, s. 1)

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1648/2003, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003

(EYVL L 245, 29.9.2003, s. 22)

LIITE II**Vastaavuustaulukko**

Asetus (ETY) N:o 1360/90	Tämä asetus
1 artiklan johdantolause	1 artiklan johdantolause
1 artiklan johdantolauseen loppuosa	—
1 artiklan ensimmäinen–neljäs luetelmakohta	—
1 artiklan toinen virke	—
—	1 artiklan johdantolauseen loppuosa
—	1 artiklan a–c alakohta
—	1 artiklan toinen virke
2 artikla	—
3 artiklan johdantolause	2 artiklan johdantolause
3 artiklan a–g alakohta	—
—	2 artiklan a–f alakohta
3 artiklan h alakohta	2 artiklan g alakohta
4 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
—	3 artiklan 2 kohta
4 artiklan 3 kohdan ensimmäinen virke	3 artiklan 3 kohdan ensimmäinen virke
—	3 artiklan 3 kohdan toinen virke
4 artiklan 2 kohta	—
—	3 artiklan 4 ja 5 kohta
—	4 artiklan 1–3 kohta
4 a artiklan 1 kohta	4 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta
4 a artiklan 2 kohta	4 artiklan 4 kohdan toinen alakohta
—	5 artikla
4 a artiklan 3 kohta	6 artikla
5 artiklan 1 kohta	7 artiklan 1 kohta
5 artiklan 2 kohta	7 artiklan 2 kohdan ensimmäinen ja toinen alakohta
—	7 artiklan 2 kohdan kolmas ja neljäs alakohta
5 artiklan 3 kohta	7 artiklan 3 kohta
5 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta	7 artiklan 4 kohdan ensimmäinen virke
—	7 artiklan 4 kohdan toinen virke
5 artiklan 4 kohdan toinen alakohta	7 artiklan 5 kohta
5 artiklan 4 kohdan kolmas ja neljäs alakohta	8 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
—	8 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
5 artiklan 4 kohdan viimeinen alakohta	8 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta
5 artiklan 5 ja 6 kohta	8 artiklan 2 ja 3 kohta
5 artiklan 7–10 kohta	—
—	9 artikla
6 artikla	—
7 artiklan 1 kohdan ensimmäiset sanat	10 artiklan 1 kohdan ensimmäiset sanat
7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuosa ja toinen virke	—

–	10 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuosa, toinen virke ja toinen, kolmas ja neljäs alakohta
–	10 artiklan 2 kohta
7 artiklan 2 kohta	10 artiklan 5 kohdan ensimmäinen virke
7 artiklan 3 kohta	10 artiklan 3 kohta
–	10 artiklan 4 kohdan a–k alakohta
–	11 artikla
–	12 artikla
–	13 artikla
8 artikla (osittain)	14 artikla
9 artikla	15 artikla
10 artiklan 1 kohta	16 artiklan 1 kohta
–	16 artiklan 2 kohta
10 artiklan 2 kohta	16 artiklan 3 kohta
10 artiklan 3 kohta	–
10 artiklan 4–6 kohta	16 artiklan 4–6 kohta
11 artiklan 1 kohta	17 artiklan 3 kohta
11 artiklan 2 ja 3 kohta	17 artiklan 1 ja 2 kohta
11 artiklan 4–10 kohta	17 artiklan 4–10 kohta
–	17 artiklan 11 kohta
–	18 artikla
12 artikla	19 artiklan 1 kohta
–	19 artiklan 2–4 kohta
13 artikla	20 artikla
14 artikla	21 artiklan ensimmäinen ja toinen virke ja kolmannen virkkeen ensimmäiset sanat
–	21 artiklan kolmannen virkkeen loppuosa ja viimeinen virke
15 artikla	22 artikla
16 artiklan 1 kohta	23 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta ja toisen alakohdan ensimmäinen virke
–	23 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan viimeinen virke
16 artiklan 2 kohta	23 artiklan 2 kohta
–	24 artiklan 1 kohta
17 artikla (osittain)	24 artiklan 2 kohta
–	24 artiklan 3 kohta
18 artikla	–
–	25 artikla
–	26 artikla
19 artikla	27 artikla
–	Liite